



Box 74 063, Greenlane  
Auckland New Zealand  
info@nzjapan.net  
www.nzjapan.net

## NZJS Haiku & Shodo Competition 2016

Our Haiku & Shodo competition aims to provide an opportunity for learners of Japanese language to express their thoughts and feelings in a Japanese Haiku poem and to experience the traditional Japanese art of calligraphy.

Entry is open to high school students between year 10 and 13 who are studying Japanese at schools. It is also open to students who are studying Japanese as part of their home school curriculum throughout New Zealand (non-native speakers of Japanese).

To celebrate the 30<sup>th</sup> anniversary of our sister cities relationship with Fukuoka city, the theme of this year's Haiku & Shodo competition is “友好 (friendship)”. Participants are invited to compose a poem related to the theme.

Participants are required to compose a Haiku poem in Japanese, in the form of 3 lines consisting of 5, 7 and 5 syllables (one syllable typically correspondsto one Japanese Hiragana character), and write it on a long strip of paper vertically with a writing brush (*hude*) and ink (*sumi*). Half size of *hanshi* (Japanese paper for calligraphy) is recommended to be used. The participant's name must be written in Japanese Katakana at the left side bottom corner.

Haiku poems will be judged based on the content (creativity and interest), the use of Japanese language (expressions and accuracy), and the writing of the poem in calligraphy. Winners will be selected by the Japanese language teachers at the School of Languages and Culture, AUT. The judges' decision will be final, and no correspondence will be entered into.

Prizes will be sponsored by the Japan Foundation ([www.jpf.go.jp](http://www.jpf.go.jp)) and the Fukuoka city council and other sponsors. The shortlisted participants will be interviewed by the NZJS council members both in Japanese and in English. The selected overall winner (comprising Haiku, calligraphy and interview) will be able to participate in a one-week home-stay programme in Japan( date to be confirmed). The prize-giving will be held (to be confirmed) and students' haiku will be displayed at the Town hall, concert chamber on September 3<sup>rd</sup> 2016 at “Fukuoka Day”.

The Haiku poem must be sent to the following address, and the application forms must be emailed to [edu@nzjapan.net](mailto:edu@nzjapan.net). Both the haiku poem and the application form must be sent **NO LATER than Friday, 29th July 2016**.

Haiku & Shodo Competition  
The NZ Japan Society of Auckland  
P.O.BOX 74063, Greenlane, AUCKLAND 1546



Box 74 063, Greenlane  
Auckland New Zealand  
info@nzjapan.net  
www.nzjapan.net

### CONDITIONS OF ENTRY

- This competition is only open to non-native speakers of Japanese
- Entries must be the writer's original work, which has not been previously published.
- Any entries received after the due date will not be accepted.
- Copyright for all entries passes to the New Zealand Japan Society of Auckland. (Entries will not be returned).
- Transportation fee for the final interview for non-Auckland entrants may be partly subsidized.

A visiting visa to Japan must be obtained by the winner if necessary.

For further information or inquiry please contact:  
Michiyo Mori/ Fumiko Goodhue  
email: edu@nzjapan.net

### Haiku composed by the winners of the Haiku competition in 2015

1st prize: Denbigh Kirkbeck (Macleans College)

ぶきよりもことばは強い平和には

Words are stronger than bombs, Weapons of peace

2nd prize: Alan Qiu (Liston College)

箸と人二本で一つ二人いっしょ

Chopsticks and people, 2 pieces is on set, 2 people together

3rd prize: Deanna Di (St Dominic's Catholic College)

降る雪が手に消えていく時間のよう

Falling snow, disappears in hand, like time

Judges' Special Prize: Ryan Orense (Rosmini College)

海の音心にひびく好奇心

The sound of the sea, Echoes in my heart, Curiosity



Box 74 063, Greenlane  
Auckland New Zealand  
info@nzjapan.net  
www.nzjapan.net

*Application form for the Haiku & Shodo competition 2016 (high school)*

|   |  |
|---|--|
| <b>Student's name</b>                           |  |
| <b>Name of school</b>                           |  |
| <b>Year level</b>                               |  |
| <b>Email address</b>                            |  |
| <b>Telephone number</b>                         |  |
| <b>Contact details of the teacher in charge</b> |  |
| <b>English translation of haiku poem</b>        |  |